

E896 - The Woman With White Hands (Part One)

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:00] Conan

[Eyecatch]

[00:02] Kurumi

Move your base of operations overseas?

SIGN Banno

[00:05] Kurumi

Does this mean you're finally making
a serious effort to win a major title?

[00:09] Banno

Yeah, since I won my first domestic
tournament the other day.

SIGN Banno Teigo (32)

Professional Golfer

[00:13] Banno

I'm going to base myself in the United
States and work for three or four years.

SIGN Iyama Kurumi (29)

Model

[00:18] Banno

I've already found a house there.

[00:20] Kurumi

Really?

[00:22] Banno

So...

[00:23] Banno

I need to move out of here by next month.

[00:27] Banno

Could you return the spare key I gave you?

[00:29] Kurumi

Oh, is that why you invited me
here so early in the morning?

[00:33] Kurumi

We hadn't seen each other in a while.

[00:36] Kurumi

I thought you were breaking up with me.

[00:37] Kurumi

I was nervous.

[00:40] Kurumi

So, when are you leaving Japan?

[00:43] Kurumi

My passport is expired.

[00:45] Kurumi

I'll need to renew it.

[00:47] Banno

Well, actually...

[00:48] Banno

There's no ticket for you.

[00:51] Kurumi

Huh?

[00:52] Banno

I've thought about it,

[00:54] Banno

and I'd like to reset everything
and start with a blank slate.

[00:59] Banno

So you and I are over.

[01:02] Kurumi

You owe me 100 million yen in damages.

[01:04] Banno

1-100 million?!

[01:06] Kurumi

You can afford it, can't you?

[01:08] Kurumi

It seems like you've been making
money off your photo collections.

[01:11] Banno

W-Wait a minute.

[01:13] Banno

If I give you that much, I won't
be able to go on tour anymore.

[01:15] Kurumi

You know my father's a lawyer, don't you?

[01:18] Kurumi

He'll take everything you
have, so prepare yourself.

[01:21] Banno

Calm down, Kurumi.

[01:23] Banno

Why don't we talk about it here tonight?

[01:27] Banno

I'll cook dinner for you like I used to.

[01:30] Kurumi

Fine.

[01:32] Kurumi

But I have work at nine tonight.

[01:35] Banno

Then how about 6:30 PM?

[01:38] Banno

I'll make sure you can eat right away.

[01:42] Kurumi

Just so you know, you can't
distract me with a meal.

[01:46] Banno

In any case, let's talk over dinner.

[01:49] Kurumi

Also, if you're going to cook,
make my favorite paella.

[01:54] Kurumi

Although you'll probably
keep making it for me.

[01:58] Banno

No.

[01:59] Banno

This will be our last supper.

[02:04] Kurumi

Did you say something?

[02:05] Banno

No, nothing.

[02:07] Kurumi

Really? See you at 6:30, then.

[02:10] Banno

Yeah, I'll be waiting.

[02:28] Conan

Feel that bright morning sunlight!

[02:30] Conan

Saturday is when the love and cases start!

[02:32] Conan

There's a troubled couple living
in an upper floor apartment.

[02:34] Conan

And Wakasa-sensei's home is next door.

[02:37] Conan

Always determining the one truth

[02:38] Conan

with the body of a child
and the mind of an adult,

[02:40] Conan

his name is Detective Conan!

SIGN The Woman With White Hands

(Part One)

[04:24] Conan

"The Woman With White Hands, Part One!"

[04:36] Conan

General, the tiger is afraid
of me and won't come out!

[04:41] Conan

Every night this tiger leaves
its screen and causes trouble!

[04:46] Conan

If you insist that I capture it,

[04:48] Conan

then you must drive it out of the screen!

[04:51] Conan

Then I, Ikkyu,

[04:56] Conan

shall tie him up for you!

[05:03] Kobayashi

That was amazing, Conan-kun!

[05:05] Kobayashi

It's way better than the script I wrote.

[05:08] Conan

R-Really?

[05:10] Ayumi

You were like the real Ikkyu-san.

[05:12] Conan

Really?

[05:14] Mitsuki

Impressive as always.

[05:16] Genta

And you've got a sharp tonkatsu.

[05:18] Conan

You mean tonchi (*wit*).

[05:20] Genta

Menchi (*ground beef*)?

[05:21] Ayumi

It's tonchi.

[05:23] Genta

What's that?

[05:25] Mitsuhiro

Genta-kun, you've heard of tonchi.

[05:27] Haibara

I wasn't sure how it would turn out
since you've been skipping rehearsal,

[05:30] Haibara

but you show up when it counts.

[05:32] Conan

Actually, I once played this role
my third year of grade school.

SIGN "Ikkyu-san"

Ikkyu-san

Priest

General

[05:38] Teacher

*Who would like to play the role of
Ikkyu-san in the upcoming play?*

[05:42] Sonoko

Teacher!

[05:43] Teacher

Suzuki-san, do you want to play Ikkyu-san?

[05:46] Sonoko

No. I think Ikkyu-san should be played

[05:51] Sonoko

by the arrogant Shinichi-kun.

[05:53] Shinichi

What?

[05:54] Sonoko

Right?

[05:55] Sonoko

Don't you agree, Ran?

[05:57] Ran

Yeah. And Ikkyu-san is smart like Holmes.

[06:04] Yukiko

No way!

[06:06] Yukiko

*You're going to be playing
Ikkyu-san in your upcoming play?*

[06:09] Shinichi

Yeah.

[06:10] Yusaku

That's great, Shinichi. You're the star.

[06:14] Shinichi

Well, yeah.

[06:16] Shinichi

Then I, Ikkyu, will capture the tiger.

[06:19] Yukiko

No, no!

[06:21] Yukiko

*You need to put yourself
in Ikkyu-san's shoes.*

[06:25] Yukiko

Let me see that.

[06:26] Yukiko

Watch this.

[06:27] Yukiko

Glare straight ahead.

[06:32] Yukiko

Then I, Ikkyu, will capture the tiger!

[06:37] Yukiko

Here. Now you try it.

[06:40] Shinichi

Th-Then I, Ikkyu, will capture the tiger!

[06:45] Yusaku

Why don't you change "will" to "shall?"

[06:50] Yusaku

That'll make it sound more like a folk tale and give it some weight.

[06:54] Yusaku

Also, I think changing "capture"

[06:56] Yusaku

to "tie up" would sound stronger, too.

[07:00] Yukiko

Great idea, Yu-chan.

[07:02] Shinichi

Who cares what I say?

[07:05] Shinichi

It's just a play.

[07:07] Yukiko

No.

[07:08] Yukiko

Are you trying to embarrass the great actress Fujimine Yukiko?

[07:12] Shinichi

What?

[07:14] Conan

My parents made me practice half to death.

[07:18] Haibara

I see.

[07:20] Haibara

So that's why you weren't taking rehearsal serious.

[07:23] Conan

I still remembered most of my lines.

[07:25] Genta

Anyway, this tiger painting is amazing.

[07:29] Mitsuhiko

It is.

[07:29] Mitsuhiko

It's very realistic and powerful.

[07:32] Ayumi

Wakasa-sensei, you painted this, right?

[07:36] Wakasa

Yes. I'm pretty good at painting.

[07:40] Kobayashi

Okay, everyone.

[07:42] Kobayashi

The play is tomorrow.

[07:44] Kobayashi

Let's finish making the sets we have left.

[07:46] All

Okay!

[08:04] Wakasa

Oh, my.

[08:05] Wakasa

The water for washing the brushes is pitch black.

[08:08] Wakasa

I'll get you some new water.

[08:10] Child A

Thank you.

[08:11] Wakasa

You're welco—

[08:21] Wakasa

Ouch...

[08:26] Wakasa

The folding screen!

[08:28] Kobayashi

Oh, no. What should we do?

[08:31] Wakasa

I-I'll repaint it immediately.

[08:34] Wakasa

Oh, but I took the photo of the tiger

[08:38] Wakasa

I used for reference home...

[08:41] Kobayashi

I know it's a lot to ask,

[08:43] Kobayashi

but you could paint it once you get home today and bring it in tomorrow?

[08:46] Wakasa

But then I won't be sure

[08:48] Wakasa

if the tiger is the right size for Conan-kun's body.

[08:54] Conan

In that case...

[08:56] Conan

Want me to come over to your place?

[08:58] Ayumi

I want to go, too.

[09:00] Mitsuhiko

We'll help you color it.

[09:03] Wakasa

Really?

[09:04] Genta

It beats working alone.

[09:07] Haibara

And I'm kind of interested to see your house.

[09:10] Wakasa

Thank you.

[09:12] Kobayashi

Then can I count on you to
recreate the tiger screen?

[09:16] Wakasa

Yes. I'll take the children
home once we're finished.

[09:22] Mitsuhiko

You live in a high-rise
apartment, Wakasa-sensei?

[09:27] Wakasa

Yes.

[09:30] Genta

It's just like Ayumi-chan's place.

[09:33] Wakasa

Yoshida-san, you live in a high-rise, too?

[09:35] Ayumi

Yeah.

SIGN Banno

[09:38] Wakasa

This way.

[09:58] Mitsuhiko

She was wearing a lot of makeup.

[10:02] Haibara

Seems like she had business
with Wakasa-sensei's neighbor.

[10:06] Conan

What does your neighbor do?

[10:08] Wakasa

I think he's some kind of sports athlete.

[10:13] Wakasa

I've only seen him a few times,
so I don't know him well.

[10:17] Conan

I see.

[10:20] Ayumi

It's done!

[10:21] Genta

It's even better than the last one.

[10:24] Mitsuhiko

The size and intensity are perfect, too.

[10:26] Haibara

Now we just have to glue it to
cardboard once the paint dries.

[10:30] Wakasa

Thanks, everyone.

[10:32] Wakasa

I couldn't have done it without you.

[10:36] Mitsuhiko

You should always help a person in need.

[10:38] Genta

You don't need to thank us.

[10:41] Wakasa

In that case, to thank you for helping
me, I'll make you some omu-rice.

[10:47] Genta

Seriously?!

[10:48] Mitsuhiko

Genta-kun.

[10:50] Conan

I thought she didn't need to thank us.

[10:55] All

Thanks for the food!

[10:57] Wakasa

Eat up.

[11:01] Ayumi

It's good!

[11:03] Mitsuhiko

It's delicious!

[11:04] Genta

It's the best I've ever had!

[11:07] Wakasa

Thank you.

[11:08] Wakasa

Anyway, did you call your parents
to tell them you'd be home late?

[11:12] Conan

Yeah.

[11:17] Haibara

Your neighbor's awfully loud.

[11:20] Wakasa

I hear it all the time.

[11:22] Wakasa

Apparently he plays music on a timer instead of setting an alarm.

[11:26] Conan

It's not stopping though.

[11:29] Wakasa

That's odd.

[11:30] Wakasa

Normally it stops pretty quickly.

[11:33] Genta

I'm gonna go complain.

[11:36] Wakasa

Wait, Genta-kun.

[11:37] Wakasa

And Conan-kun.

[11:42] Genta

Sheesh.

[11:44] Genta

Hey, you're being too loud!

[11:45] Genta

Wake up!

[11:47] Genta

He's not home.

[11:49] Genta

Huh? It's unlocked.

[11:51] Genta

So he is home.

[11:53] Mitsuhiko

Wait, Genta-kun.

[11:55] Genta

Hey!

[11:56] Genta

It must be that stereo.

[11:58] Genta

Sheesh. How do you turn this thing off?

[12:02] Genta

I'll just unplug this.

[12:08] Genta

It finally stopped.

[12:12] Conan

What's wrong, Genta?

[12:33] Banno

Damn, that's loud.

[12:35] Banno

Huh? Who are you kids?

[12:38] Genta

A-Are you a zombie?

[12:39] Banno

Who are you calling a zombie?

[12:41] Banno

And you shouldn't come barging into people's homes uninvited.

[12:45] Mitsuhiro

Next to you.

[12:47] Banno

Huh?

[12:50] Banno

What is this?!

[12:53] Conan

Looks like...

[12:56] Conan

someone bludgeoned her to death.

[12:57] Banno

B-Bludgeoned?

[12:59] Conan

Wakasa-sensei.

[13:01] Conan

Call the police.

[13:02] Wakasa

O-Okay.

[13:06] Banno

C-Come to think of it, a strange woman zapped me in my doorway.

[13:11] Haibara

You have something on your right cheek.

[13:15] Banno

Something? Like what?

[13:19] Haibara

See?

[13:20] Haibara

It's written in red.

SIGN I love you

[13:24] Banno

"I love you?"

[13:25] Mitsuhiro

Did you make the dead woman write that?

[13:29] Banno

N-No! This isn't Kurumi's handwriting!

[13:38] Banno

I-It's her!

[13:39] Banno

She did it!

[13:42] Banno

Look!

[13:43] Banno

This woman with the white hands wrote it!

[13:46] Banno

After knocking me out and killing Kurumi!

SIGN Metropolitan Police

[13:56] Banno

It's true.

[13:57] Banno

You have to believe me, officers.

[14:00] Banno

A strange woman suddenly showed up at my place this evening.

[14:04] Banno

The moment I opened the door, she zapped me with a stun gun and knocked me out.

[14:09] Banno

When I came to, these kids were in my apartment and were yelling.

[14:16] Banno

They told me to look next to me, so I did

[14:20] Banno

That's when I saw my girlfriend Kurumi on the floor, bleeding from her head.

[14:25] Takagi

I see.

[14:26] Takagi

By the way, what about those red letters on your right cheek?

[14:30] Banno

That strange woman wrote this.

[14:33] Takagi

The one who knocked you out with the stun gun?

[14:36] Banno

This Polaroid that was on the floor next to me proves it.

[14:43] Banno

Look.

[14:44] Banno

This woman with white hands is writing on my cheek.

[14:49] Banno

Kurumi was supposed to come to my place at 6:30 PM.

[14:54] Banno

She must've entered without realizing
that strange woman was inside.

[14:58] Banno

And that woman killed her when
they ran into each other.

[15:03] Haibara

An imaginary girlfriend.

[15:05] Banno

Huh?

[15:07] Haibara

I've seen it on TV and in magazines.

[15:09] Haibara

Men put foundation and
nail polish on their hands

[15:13] Haibara

and take selfies to make it look
like they have girlfriends.

[15:17] Haibara

Maybe that's how you took that photo.

[15:20] Banno

What are you talking about?

[15:23] Banno

Look closely.

[15:26] Banno

My right hand is behind my head.

[15:29] Banno

And I couldn't write this
clearly on my own face.

[15:33] Mitsuhiko

Then maybe you made the woman write that

[15:36] Mitsuhiko

on your face before killing her.

[15:38] Banno

Don't be ridiculous!

[15:40] Banno

There was another photo.

[15:43] Banno

Look.

[15:45] Banno

She took a photo before she wrote on my face.

[15:49] Banno

Kurumi couldn't have written it.

[15:52] Takagi

Y-You're right.

[15:59] Banno

Anyway, officers, can I erase
this writing on my face?

[16:03] Banno

It's creeping me out.

[16:05] Megure

Once forensics has taken photos.

[16:09] Banno

Then hurry up.

[16:15] Megure

Do you remember what the woman who knocked you out

[16:18] Megure

with a stun gun looked like?

[16:21] Banno

Yeah, but since I lost consciousness almost instantly,

[16:25] Banno

I only got a quick look at her.

[16:27] Banno

She was wearing a broad-brimmed hat and sunglasses.

[16:31] Takagi

A broad-brimmed hat and sunglasses...

[16:34] Megure

Anything else?

[16:37] Banno

Well, she was wearing a lot of makeup.

[16:42] Ayumi

We saw her standing in front of the door to this apartment.

[16:48] Megure

Is that true?

[16:50] Genta

She rang the doorbell a bunch of times.

[16:53] Mitsuhiko

When she realized he wasn't home, she banged on the door and clicked her tongue.

[16:58] Haibara

Come to think of it, she had a scrunchy on her right hand like the woman in the photo.

[17:05] Banno

That's it! It was her!

[17:08] Conan

She was relatively tall.

[17:11] Conan

Just about your height.

[17:14] Banno

R-Really?

[17:20] Takagi

Did you recognize the woman?

[17:24] Banno

I had my first win the other day
and published a photo collection.

[17:28] Banno

I've had a sudden increase in weird fans.

[17:32] Takagi

First win?

[17:33] Takagi

Are you the professional
golfer Banno Teigo-san?

[17:39] Banno

You just noticed?

[17:40] Takagi

Th-Then the murdered woman is the model
you were rumored to have been dating...

[17:45] Banno

Yeah, Iyama Kurumi.

[17:48] Megure

Is she famous?

[17:50] Takagi

Yes. Her father's a lawyer.

[17:53] Takagi

She was being promoted as a socialite model.

[17:56] Mitsuhiko

So you have all these trophies because
you're a professional golfer.

[18:02] Genta

The cabinets below are full of file folders.

[18:05] Banno

Don't touch those!

[18:10] Banno

Oh, uh... they're records of
the tours I've participated in.

[18:14] Banno

I finally got them organized
recently, so try not to touch them.

[18:18] Mitsuhiko

Sorry.

[18:19] Genta

Sorry.

[18:21] Megure

By the way, why did the
murdered Iyama-san come here?

[18:26] Banno

She was just coming to hang out.

[18:29] Banno

She's my girlfriend.

[18:31] Banno

Nothing wrong with that, right?

[18:32] Wakasa

You were breaking up.

[18:35] Wakasa

Right?

[18:38] All

Huh?

[18:40] Takagi

I've been wondering, but who are you?

[18:45] Wakasa

Oh, I'm their assistant
homeroom teacher Wakasa Rumi.

[18:50] Megure

What's their assistant
homeroom teacher doing here?

[18:54] Wakasa

I actually live next door.

[18:59] Wakasa

Today the children helped
me paint the screen

[19:02] Wakasa

we're using in a play tomorrow.

[19:05] Wakasa

We heard loud music coming from next door.

[19:10] Wakasa

Normally it stops immediately,
but today it kept playing.

[19:14] Wakasa

So we came to check things out and
found the front door unlocked.

[19:19] Wakasa

And that's how we ended up here.

[19:22] Takagi

I see.

[19:23] Megure

What did you mean by breaking up?

[19:26] Wakasa

This morning on my way to school
I passed by this apartment.

[19:30] Wakasa

I heard the two of them arguing.

[19:34] Megure

You heard them arguing?

[19:37] Megure

About what?

[19:38] Wakasa

I think he said he wasn't taking her with him on his international tour.

[19:43] Wakasa

And she demanded he pay her damages for breaking up with her.

[19:46] Wakasa

He said he'd cook for her so they could talk about it tonight.

[19:51] Wakasa

So she asked him to make paella.

[19:55] Wakasa

And he said

[19:56] Wakasa

it would be their last supper.

[20:02] Megure

Th-Their last supper?

[20:04] Wakasa

Oh, excuse me. I may have misheard them.

[20:09] Conan

You haven't cooked anything, though.

[20:13] Conan

We didn't smell any food when we entered the apartment.

[20:16] Conan

The refrigerator's empty, too.

[20:19] Banno

I was just about to go buy ingredients

[20:22] Banno

when the strange woman knocked me out.

[20:25] Banno

And stop messing around in my kitchen.

[20:28] Conan

Yeah, but when the strange woman rang your doorbell, you were out, right?

[20:35] Conan

You should've bought the ingredients on your way home.

[20:39] Banno

I do what I want.

[20:42] Megure

In any case, see if any of the other residents have seen the woman.

[20:46] Takagi

Yes, sir.

[20:48] Megure

And Wakasa-sensei, could you return

to your apartment with the children?

[20:53] Wakasa

Okay.

[20:54] Wakasa

Come on, children. Let's
head back to my apartment.

[20:57] All

Okay.

[21:01] Genta

Damn it.

[21:03] Genta

If I'd known this would happen,

[21:05] Genta

I would've taken a photo of that
woman ringing the doorbell.

[21:08] Mitsuhiko

Her white hands are in the Polaroid, though.

[21:15] Ayumi

Conan-kun.

[21:16] Conan

Huh?

[21:16] Ayumi

Can't you drag the woman out of the photo?

[21:20] Ayumi

Aren't you Ikkyu-san?

[21:22] Conan

I-I can't do that.

[21:24] Conan

Besides, I'm not Ikkyu-san.

[21:27] Conan

And not even Ikkyu-san could do that.

[21:30] Haibara

Oh?

[21:33] Haibara

What is this smell?

[21:35] Ayumi

It smells like the cosmetics
section of a department store.

[21:38] Haibara

Did Wakasa-sensei spill
some of her cosmetics?

[21:44] Haibara

It's coming from Kojima-kun's right hand.

[21:46] Genta

Who, me? But I'm not wearing any makeup.

[21:52] Conan

I knew it.

[21:54] Genta

Knew what?

[21:56] Genta

Didn't I say I'm not wearing makeup?

[21:59] Conan

No, I'm talking about the culprit.

[22:01] Genta

Huh? The culprit?

[22:03] Mitsuhiko

Conan-kun, have you already
figured out who the culprit is?

[22:06] Genta

Who is that woman?

[22:08] Ayumi

Tell us, Conan-kun.

[22:11] Conan

The person who killed the
model Iyama Kurumi-san is

[22:16] Conan

the professional golfer Banno Teigo.

[22:21] All

What?!

SIGN Episode Preview

[23:45] Mitsuhiko

It's hard to imagine someone could
write so clearly on their own face.

[23:51] Conan

That's the thing.

[23:53] Takagi

There really was a woman wearing a
broad-brimmed hat and sunglasses.

[23:58] Hanno

It was probably that woman in
the photo with white hands.

[24:02] Hanno

Hurry up and find her.

[24:05] Wakasa

These children claimed to
have figured something out.

SIGN The Woman With White Hands (Part Two)

[24:09] Conan

The next episode of Conan is "The
Woman With White Hands, Part Two!"

SIGN Seal

[24:30] Man

Next Conan's hint!

[24:33] Conan

A seal!

[24:35] Genta

Our omu-rice!

SIGN Don't miss the next episode.

[24:36] Ayumi

We weren't...

[24:36] Mitsuhiro

...finished eating!

[24:37] Conan

We'll eat next time.

[24:38] Haibara

It'll be cold.

[24:39] ---

Revision #1

Created 2024-03-02 09:05:32 UTC by whimsee

Updated 2024-03-02 09:38:27 UTC by whimsee